

Inhaltsverzeichnis

EINLEITUNG	4
STICHWORT: „ <i>ICH STELLE MICH VOR!</i> “	6
STICHWORT „ <i>ICH STELLE JEMANDEN VOR!</i> “	10
STICHWORT „ <i>EINE EINLADUNG AUSSPRECHEN</i> “ (PRÄSENS)	12
STICHWORT „ <i>ARTIKEL</i> “	17
STICHWORT „ <i>ADJEKTIVE</i> “	18
STICHWORT „ <i>EINE EINLADUNG AUSSPRECHEN</i> “ (PERFEKT).....	19
STICHWORT „ <i>REFLEXIVE VERBEN</i> “	23
STICHWORT „ <i>POSSESSIVPRONOMEN</i> “	25
STICHWORT „ <i>IMPERATIVO</i> “	26
STICHWORT „ <i>PRONOMEN</i> “	28
STICHWORT „ <i>KONDIZIONAL</i> “	29
WENDUNGEN UND WEITERE TIPPS	31
LÖSUNGEN.....	33

VORSCHAU

Einleitung

Dieses Übungsheft komplettiert das Lehr- und Arbeitsbuch **Parliamo l'italiano Teil 1** und **Teil 2**.

Nutzen Sie diese zusätzlichen Übersetzungs-Übungen bzw. Sprech-Übungen während des Unterrichts oder auch zwischendurch in Ihrer Freizeit.

Gehen Sie dabei vorzugsweise nach dem bekannten Spiel vor: „Ich-packe-meinen-Koffer“. (Lesen Sie hierzu näheres auf Seite 5)

Haben Sie Spaß dabei, die Texte „laut“ vor sich hin zu übersetzen!

*Es gilt die Maxime: **Reden lernt man, indem man redet!***

*und: **Wiederholung macht den Meister!***

Festigen Sie auf leichte und lockere Art Ihre Italienischkenntnisse. Trainieren Sie die Grammatik und zementieren Sie vor allem die italienischen Satzstrukturen, indem Sie diese Übersetzungs-Übungen bzw. Sprech-Übungen immer wieder vor sich hin wiederholen. Erweitern Sie dabei auch Ihren italienischen Wortschatz.

Empfohlen wird, mit diesem Übungsheft frühestens nach der fünften Unterrichtsstunde des Lehr- und Arbeitsbuch „Parliamo l'italiano Teil 1“ zu beginnen. Ein Lösungsschlüssel ist beigelegt.

Und jetzt: Viel Vergnügen - buon divertimento - beim Übersetzen bzw. Sprechen!

Antonio Perrotta

VORSCHAU

Stichwort: „*Ich stelle mich vor!*“

Fate la traduzione / Übersetzen Sie.

Bestimmt kennen Sie das Spiel „Ich packe meinen Koffer“: Sie wiederholen das zuvor Gesagte und fügen dann noch etwas hinzu. Genau so funktionieren die folgenden Übungen.

Sie übersetzen den ersten Satz. Dann wiederholen Sie ihn und übersetzen den zweiten. Dann wiederholen Sie beide Sätze und übersetzen den dritten etc., bis Sie „in einem Atemzug“ den ganzen Text übersetzt / gesprochen haben!

Hauptziel ist: VERBEN z ü g i g z u k o n j u g i e r e n !

Buon divertimento!

Ich heiße Ludwig und bin Deutscher.

Ich **komme** aus Hamburg (Amburgo), aber ich **wohne** in Berlin (Berlino).

Ich **arbeite** bei Porsche (alla Porsche).

Jetzt (adesso) **bin** ich in Dresden (Dresda), um Urlaub (vacanza) zu **machen**.

Morgens (la mattina) **gehe** ich in eine Schule (in una scuola), weil ich italienisch

lernen möchte. Am Nachmittag (Il pomeriggio) **gehe** ich durch die Straßen von Dresden

(attraverso le strade di Dresda), um die Stadt **kennenzulernen** (conoscere).

Stichwort „*Ich stelle mich vor!*“

Fate la traduzione / Übersetzen Sie.

Sie heißt Sabine, sie **ist** 22 Jahre alt (ital.: sie **hat** 22 Jahre)

und **arbeitet** als Sekretärin bei Olivetti (come segretaria alla Olivetti).

Sie **ist** nicht hässlich (brutto) und sie **raucht** nicht.

In der Freizeit (Nel tempo libero) **spielt** sie Tennis (a tennis). Sie **geht** auch gerne **tanzen**.

Manchmal (a volte) **hört** sie klassische Musik (musica classica),

sonst (altrimenti) **bevorzugt** sie Rockmusik (musica rock).

Geben Sie Informationen über eine Freundin.

Stichwort „Eine Einladung aussprechen“

Fate la traduzione / Übersetzen Sie.

UNA MAIL

Ciao Chris,

ich **konnte** (**habe gekonnt**) nicht zu deiner Party (alla tua festa) **kommen**, da (perché) ich mit

meiner Freundin (la mia ragazza) in Rom **gewesen bin**. Wir **sind** eine Woche **geblieben** und

es **war** (**ist gewesen**) sehr schön. Wir **haben** sehr viel Spaghetti **gegessen** und

sehr viel Wein **getrunken**. Herrlich. Jeden Tag **sind** wir drei bis vier Stunden (3 a 4 ore)

gelaufen (ital.: haben gelaufen: camminare). Jetzt **kennen** wir Rom - **denke** ich - ganz gut.

Wir **haben** das Kolosseum **gesehen**. Wir **sind** im Vatikan **gewesen** und und und.

Wir **hatten** (**haben gehabt**) wirklich (veramente) viel Spaß (divertimento).

Wann **kann** ich bei Dir (da te) **vorbeikommen** (passare), um Dein Geschenk (il tuo regalo)

vorbeizubringen (portare)?

Grüße, Antonio

Stichwort „Eine Einladung aussprechen“

Fate la traduzione / Übersetzen Sie.

UNA MAIL

Salve Davide,

gestern (ieri) **bin** ich aus dem Urlaub (dalle vacanze) **zurückgekommen**.

Ich **habe** mit meiner Freundin in Domaso, am Comer See, Urlaub **gemacht**.

Domaso **ist** ein Surferparadies (un paradiso per surfisti) für Anfänger (principianti), also

(quindi) ideal (ideale) für mich. Wir **hatten** (**haben gehabt**) fast die ganze Woche

(quasi tutta la settimana) wunderbares (meraviglioso) Wetter (tempo).

Nur (solo) an einem Nachmittag (un pomeriggio) **hat** es ein wenig **geregnet** (piovere).

Das Essen **war** (**ist gewesen**) wie immer toll (stupendo). Aber jetzt **habe** ich wieder

Lust auf ein schönes Frühstück. Was **machst** du morgen früh (domani mattina)?

Hast Du Lust, zu uns (da noi) zum Frühstück (fare colazione) zu kommen?

Saluti, Klaus

Stichwort „*reflexive Verben*“

Fate la traduzione / Übersetzen Sie.

UNA MAIL

Salve Jolanda,

ich **muß dir** unbedingt (assolutamente) **erzählen**, was **mir** gestern **passiert ist**.

Ich **bin** wie immer um 7 Uhr **aufgewacht** (svegliarsi). Um 7:10 Uhr **bin** ich

aufgestanden (alzarsi) und **habe mich angezogen** (vestirsi). Als ich **gefrühstückt habe**,

habe ich einen Tropfen Wasser auf die Nase (una goccia d'acqua sul naso) **bekommen**.

Ich **habe** nach oben (in sù) **geschaut** und - oh Schreck (ahimé) - die Decke (il soffitto)

war (ist gewesen) nass (bagnato). Die Familie im Stock über mir (al piano di sopra) **hat**

bestimmt **vergessen**, den Wasserhahn (il rubinetto) abzudrehen (chiudere). Leider **sind** sie im

Urlaub. Daher **musste (habe gemusst)** ich die Polizei **anrufen**. Ich **kann** dir wirklich **sagen**,

es **war (ist gewesen)** ein sehr aufregender (eccitante) Morgen.

Liebe Grüße, Saverio

Wendungen und weitere Tipps

6) Zeitfloskeln:

la mattina	morgens
a mezzogiorno	mittags
la sera	abends
il pomeriggio	am Nachmittag
di pomeriggio	nachmittags
nel tempo libero	in der Freizeit
a volte <i>oder</i> qualche volta	manchmal
a colazione	zum Frühstück
a pranzo	zum Mittagsessen
a cena	zum Abendessen
dopo pranzo	nach dem Mittagsessen
dopo cena	nach dem Abendessen
una volta a settimana	einmal die Woche
durante la settimana	unter der Woche
il fine settimana	am Wochenende
stasera	heute Abend
stamattina	heute Morgen
questo pomeriggio	heute Mittag
stanotte	heute Nacht
prossima settimana	nächste Woche
la settimana scorsa	letzte Woche
il mese scorso	letzten Monat
l'anno scorso	letztes Jahr
una settimana fa	vor einer Woche
un mese fa	vor einem Monat
un anno fa	vor einem Jahr
dopodomani	übermorgen
ieri	gestern
un giorno fa	vorgestern

7) aber

- = 1. ma
 - 2. però (betont)
- „però“ steht nie am Satzanfang!

Pagina quattordici / Seite 14

Cara Pia, caro Alessandro,

avete voglia di andare con noi allo zoo giovedì? Il tempo è così bello e i bambini sicuramente sono contenti. Dopo possiamo fare una grigliata da noi in giardino.

Saluti, Levinia

Cara Levinia,

Purtroppo non abbiamo tempo giovedì. La mattina devo andare con Benny dal dottore. E il pomeriggio visitiamo (oder: andiamo a trovare) la nonna a Monaco. Ma un'altra volta veniamo sicuramente.

Cari saluti, Pia e Alessandro

Pagina quindici / Seite 15

Ciao Mary,

in luglio vengo per una settimana a Bologna perché desidero fare vacanza, ma anche per frequentare un corso d'italiano in una scuola di lingua. Vorrei fare un corso superiore. Puoi raccomandarmi (oder: mi puoi raccomandare) una scuola? Forse hai anche informazioni su un alloggio per me. Non deve essere molto caro. È bello se posso abitare da una famiglia. Aspetto una risposta e ti saluto, Ruth

Pagina sedici / Seite 16

Salve Salvatore,

come stai? Io sto molto bene. Prossima settimana devo venire a Torino per la mia ditta, sicuramente mi resta un po' di tempo per visitarti (oder: venire a trovarti). Hai voglia di incontrarti con me? Possiamo andare a bere qualcosa insieme e parlare di tempi passati. Come è il tempo a Torino? Ho bisogno di vestiti caldi? A presto, Peter

Pagina diciasette / Seite 17

i bambini	i figli	gli uomini	gli alberi
i fratelli	i mariti	gli avvocati	gli amici
i dottori	i turisti	gli occhi	gli istituti
i cataloghi	i tedeschi	le amiche	le auto
i vini	i fiori	le avvocatesse	le isole
ii libri	i tavoli	gli abitudini	le erbe
le madri	le moto	gli studenti	gli sciatori
le foto	le bambine	gli studi	gli gnomi
le turiste	le sere	gi zoo	gli zii
le ragazze	le case	gli zuccheri	gli psicologi
le notti	le città	gli scolari	gli specchi
le figlie	le strade		

Pagina diciotto / Seite 18

vestiti eleganti	un ragazzo italiano	amici inglesi
prodotti mercati	grammatica tedesca	cose belle
oggetti costosi	fiori belli	problema grande
amiche buone	greco moderno	viaggio lungo
macchina veloce	casa piccola	tempo libero
lettera importante	figlia malata	museo famoso
posto tranquillo	bar rumoroso	vacanza ideale

Stefania ha due amiche. Le amiche sono molto belle.
I giardini sono piccoli.
I fiori sono molto belli e odorano molto.
Le machine sono nuove.

Marina e Gina sono due famose cantanti
Le valigie sono pesanti.
Gli uomini sono molto ricchi.